

To Nesedi. Indriča dziesmas.

1806. g.

Sche Zums, mihli Latweefchi,  
jaukas dseefmas, fo weens no Zuhfu  
brahleem fadohmajs, kam jau sawa peek-  
ta gadda aztiau gaisma zaur niknahm  
pakkahm suddusi, un kas sawu Deewu  
bihdamees un taisns buhdams, starp  
teem darbeem, fo gaischa prahta buh-  
dams ismahzijeess un strahda, ar siweh-  
tahm un zittahm jaukahn dseefmahm sa-  
wu firdi eepreezina, kurras pats fadoh-  
majs ir pehz jau sinnamahm, ir pehz jau-  
nahm no pascha fataisitahm meldijahm  
nodseeda. Kursch Zuhfu starpa gribb  
winnu redseht, un wehl dauds zittas jau-  
kas dseefmas dsirdeht, fo pats fadoh-  
majs: tas lai nahf us Apprikku no-  
waddu, Elkaleijas Indrika mah-

jās. Scheit winnu redsehś, to gohdigu  
puiśi, kas taggad 23schā gaddā irr, kam  
Deewś gudru prahtu dewis, un kurra  
meerigś un mihligś waigś ikweenam jau  
sakkā, ka Deewabihjaschana un labba  
skaidra sinnama sirdś zilwekam wiśsu-  
dahrga, paleekama un eepreezinadama  
manta, kaut arri behdaś tam pee-eetu,  
un tumjiba to segtu. Gan arri brithi-  
sees, redsedamś tahś kamsohles un zittas  
walfajamas drehbes, to, jebfchu nere-  
dfigś buhdams, patś neween schuiś, bet  
arri peh; wihles taustidams kà tikls skroh-  
deris peh; waijadsibas greefś. Wiśfi  
laudis scho gohdigu Indriku mihle;  
un kà to ne mihletu, kas ir behdaś mee-  
rigś un mihligś, un wiśfās leetas taiñś,  
gohdigś un ustizzigś parahdahś.

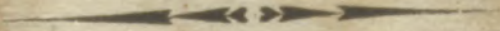
Slawa un pateifschana teem mihleem  
zeenigeem kungeem, un wiśfeem  
teem schehlfirdigeem kungeem un  
laudim, kas tik daudś naudas us scho  
grahmatinu jau papreefch sohlijschi un

Ikkuschi usvakstihyt, ka wiinna neween tif  
 dauds jusdamahm sirdim par lusti un  
 preeku warr rakstos eespeesta tapt, bet ka  
 arridsan muhsu gohdigam Indrikam  
 labs schillingis no ta atlehks, ar ko sa-  
 wa behdiga buhschanā jo labbi warrehs  
 pahrtizzis buht un sawu sirdi eepreezi-  
 naht. Lai mihlais Deews winnus par to  
 schehlo un baggatigi swehti!

Zuhš, Mihli, kas lihds schim no  
 schihm jaukahm dseejminahm wehl nenee-  
 ka ne sinnajšchi, Zuhš arri labpraht pa-  
 lihdsheet un labbu darreet, to jau labbi  
 sinnu. Pehrzeet tad schihš dseejmas, un  
 juhš neween paschi, tahš lassidami un  
 dseedadami, dauds lustes un preeka jutti-  
 feet, bet arri tam gohdigam neredsi-  
 gam Indrikam, Zuhšu brahiam, ar  
 to maksatu naudu ko peemettiseet, kas  
 tam sawu dsihwibu weeglinahš un jo sal-  
 du darrihs. Winsch Zuhš swehtihs, un  
 tas Zums teescham isdohsees par gohdu  
 in schehlastibu preeksch Deewa. Kaf-

stiju scho preekschinnu Apprikku Bas-  
nizkunga-muischã, 25tã seedu-mehnescha  
deena 1806.

Kahrlis Gattarts Eberwelts,  
Apprikku in Sasseenas draudses  
mahzitajs.

  
**Verzeichniß**  
 der Pränumeranten und Subskribenten.

	Erempl.
Herr Amenda, Pastor in Talsen = =	4
— Amenda, Protocollist zu Windau =	1
— Andrea d. ält. Oberhofgerichts-Kanzellei- sekretär = = = = =	1
— Andrea d. jüing. Oberhofgerichts-Kanzellei- sekretär = = = = =	1
— J. E. Bräse zu Windau = = =	1
— v. Behr auf Ugahlen = = =	20
— Berent, Kandidat = = =	1
— Bergling, Kaufmann zu Windau = =	1
— v. Berner, Kollegienassessor = =	10
— J. G. Bichler, Kreisshüler zu Windau	1
— Bidder, Pastor in Schaimen = =	12
— Bienemann v. Binenstamm, Kollegienrath	10
— J. W. Binnert, Kreisshüler zu Windau	1
— Birkel, Kollegien- und Obersekretär =	4
— von Bistram = = = = =	6
— J. E. Böhmer, Kreisshüler zu Windau	1
— J. F. Bötticher, Bürgermeister zu Goldin- gen = = = = =	1
— von Bolschwing, Oberhauptmann =	18

Herr von Bolschwing auf Wolgund, Major und Ritter = = = = =	8
— Alexander von Bolschwing, Assessor =	9
— von Briskorn, würklicher Etatsrath und Kurländischer Vicegouverneur = =	50
— von Brunnow = = = = =	3
— Bursy, Pastor in Grenzhoff = =	4
— Otto Bursy, Stud. Theolog. = =	1
— Clemens, Oberhofgerichtsadvokat zu Win- dau = = = = =	1
— Conradi, Gouvernementfiskal = =	2
— Conradi, Pastor adj. in Salgallen =	4
— Cruse, Prorektor und Professor = =	4
— Czarnewsky, Consistorialsekretär und Schul- inspektor = = = = =	1
— D. J. David, Stadtältermann zu Windau	1
— Desroches franz. Sprachlehrer zu Windau	2
Schë mahzees, zilweks! prahtu zelt Us augschu, ne eesch dubleem welt. =	80
— Eichwald, Kandidat = = = = =	3
— Elverfeldt, Doktor = = = = =	3
— von Fircks auf Rogallen, Landrath =	10
— von Fircks auf Dubenalken = =	20
— Fley, Assessor = = = = =	1
— von Fölkersahm, Hofrath und Ritter =	10
— von Fölkersahm, Oberhauptmannschafts- bevollmächtigter = = = = =	10
— Kreismarshall von Franck auf Cessau	20
— Fr. — — — — =	10

Herr Frand, Kommerzienrath zu Windau	=	2
— Dr. J. F. Freymann, Kreisarzt zu Goldingen	= = = = =	2
— R. Freymann, Kreisshüler zu Windau		1
— Frübuß, Kreisshullehrer	= = =	4
— de la Garde, Oberhofgerichtsadvokat	=	2
— Ehr. Gedowöki, Kreisshüler zu Windau		1
— Gerzimsöky, Kollegiensekretär	= =	1
— E. D. Gilbert, Kammervandter zu Mitau		1
— von Gnospelius, Hofrath	= = =	2
— E. Göbel der ält. Kreisshüler zu Windau		1
— H. J. Göbel der jäng. Kreisshüler zu Windau	= = = = =	1
— o. o. o.	= = = = =	12
— Gourbandt auf Strandhof im Sackenhau- fenschen	= = = = =	2
— P. E. Grossefföky, Kronsförster zu Windau	= = = = =	1
— J. E. Grossefföky, Rathöverwandter zu Goldingen	= = = = =	1
— E. v. Grotthuß	= = = = =	3
— Grube, Stud. Theolog.	= = =	1
— J. E. Günther, Kreisshüler zu Windau		1
— Wilhelm von Hahn auf Schluchting-Pommusch	= = = = =	1
— D. von Hahn, Stud. Philos.	= = =	1
— Kollegienassessor von Harder	= = =	6
— Harff, Kanzellist zu Windau	= = =	1
— Harff, Stud. Theol.	= = =	1



	Exempl.
Demoiselle Susanne Hechel	3
Herr Hecker, Provisor zu Windau	1
— Hewelcke, Kaufmann	1
— von Heycking auf Zehren	5
— von Heycking, Hauptmann zu Windau	4
— J. E. Heyhl, Stadttältester in Windau	1
— Hillner, Pastor in Angermünde	2
— Himmelreich, Oberhofgerichtsadvokat	2
— Hochhausen, akademischer Lehrer	1
— G. B. Hoffmann, Kreislehrer zu Windau	1
— von Holst, Stud. Jur.	1
Frau von Holten auf Sattiken	20
Herr Hugenberger, Kandidat in Atlitzen	2
— Jacobs	2
— Jordan, Küster bei der heil. Dreifaltigkeits- Kirche in Mitau	1
— W. Zwenseun, Kreislehrer zu Windau	2
Madame Kasack	1
Herr Friedrich von Kettler	3
— von Keyserling auf Bersebeck, Kammerjun- ker	12
Frau von Kleist auf Leegen	10
— Kollegiensekretär Klemm	3
— von Korff auf Appricken	150
— von Koschkull, Etatsrath	4
— Kownahly, Amtsverwalter in Appricken	4
Demoiselle Krause in Sessau	4
Herr Kühz, Pastor in Ugahlen	10
— Kütner, Studiosus	1

Frau Kirchennotär Kupfer	=	=	=	2
Herr J. Kupffer, Kaufmann zu Windau	=	=	=	1
— J. G. Kupffer, Kreisshüler zu Windau	=	=	=	1
— von Laun Stud. Philos.	=	=	=	1
— Launig, Propst in Grobin	=	=	=	10
— Luther, Schuldirektor	=	=	=	2
— Advokat Levezow	=	=	=	2
— Lundberg, Pastor in Buschhoff	=	=	=	4
— J. L. Magath, Kreislehrer zu Windau	=	=	=	2
— C. G. Mahler, Rathsverwandter zu Windau	=	=	=	2
— Fr. Mahler, Kaufmann zu Windau	=	=	=	1
— G. W. Mahler, Gerichtsvoigt zu Goldingen	=	=	=	1
— H. C. Mahler, Kreisshüler zu Windau	=	=	=	1
— Makowsky, Stud. Theol.	=	=	=	1
— Maletius, Kanzelleisefretär	=	=	=	4
— Mangelus, Stud. Jur.	=	=	=	1
— von Mannteuffel auf Kaszdangen und Zierau	=	=	=	25
— von Medem, Assessor	=	=	=	1
— E. Meyer in Paulögnade	=	=	=	10
— B. D. Michelfohn, Kreisshüler zu Windau	=	=	=	1
— von Mirbach, Etatsrath	=	=	=	4
— von Mirbach auf Sallenen	=	=	=	20
— Mönch, Oberhofgerichtsadvokat	=	=	=	2
— Mohr, Kreisshullehrer	=	=	=	4
— Müller, Pastor in Salwen	=	=	=	4
— Mylich, Propst in Nerst	=	=	=	6

	Exempl.
Herr Nylich, Pastor in Eedsen	4
— Nylich, Pastor in Blieden	4
— J. Nast, Kaufmann zu Windau	1
— Neander, Oberhofgerichtskanzelleifsekretär	2
— Neander, Stadtsekretär	1
— Neumann, Kaufmann	2
— von Nolde, Obergurggraf	2
— v. Nolde auf Altsitz	10
— von Nolde in Windau	2
— von Offenbergh, wirklicher Etatsrath und Ritter	10
— Emmerich von Offenbergh	8
— von Pauffler, Regierungsprotocollist	2
— Pauffler, Pastor in Dalbingen	4
— Pegau, Kandidat	1
— Kapitänin Petreus zu Windau	1
— Puls, Kaufmann	1
— Rapp, Stadtmusikus	2
— von Recke, Hofrath	4
— Frau von der Recke auf Neuenburg	10
— von Reibnitz, Lieutenant	1
— Reinert, Disponent	2
— Reinike, Stud. Theolog.	1
— Richter, Controlleur zu Windau	2
— Richter, Pastor in Doblen	20
— Freiherr von Rönne, Kanzler und Ritter	10
— M. J. Rohde, Rathsverwandter zu Win- dau	1
— Rosenberger, Lektor der lettischen Sprache	1

Herr von Rosenberg in Ungern, Kronsförster	6
— von Rüdiger, Justizrath	2
— von Rummel, Major	2
— von Rummel, Landrath	1
Frau von Rummel zu Windau	2
— von Sacken auf Paddern, Kapitän	40
Frau Kreisrichter von Sacken auf Pöhnau	4
von Sacken auf Krohten	10
— Sander, Hofrath	1
— Fr. Sartori, Zeichenlehrer zu Windau	1
— E. Fr. Scherringer gen. Hoffmann, Kreis- schüler zu Windau	2
— D. B. Schiemann, Sekretär zu Windau	1
— Freiherr von Schlippenbach, Landnotarius	10
— Schmidt, Kollegienassessor	1
— Schmidt, Oberhofgerichts-Interpreteur	1
— Ernst Friedrich Schönborn	2
— Schöll, Probst in Banské	8
— Schulz, Pastor in Birsgallen	6
— Kandidat Karl Schulz in Bahnen	5
— Sprenger, Gouvernementssekretär zu Win- dau	1
— B. Stavenhagen zu Windau	2
— E. G. Stavenhagen, Kommerzienrath zu Windau	2
— J. H. Stavenhagen, Gerichtsvoigt zu Windau	2
— Stegmann, Oberhofgerichtsadvokat	2

114

Herr von Stempel auf Schloßhof im Sack-	=	=	=	=	=	10
hausenschen	=	=	=	=	=	
— Stender, Propst in Sonnart	=	=	=	=	=	6
— Anton Stephany	=	=	=	=	=	2
— M. Stobbe in Mitau	=	=	=	=	=	2
— F. Stock, Kreisshüler zu Windau	=	=	=	=	=	1
— Stoff, Arzt in Appricken	=	=	=	=	=	2
— Strauß, Stadtältermann	=	=	=	=	=	2
— Stuß, Pastor in Preekuln	=	=	=	=	=	60
— D. E. Thiel, Rathöverwandter zu Windau	=	=	=	=	=	1
— Tiling, Pastor in Nurmhusen	=	=	=	=	=	4
— Tottien, Oberhofgerichtskanzelleifretär	=	=	=	=	=	1
— Treuer jun. Studiosus	=	=	=	=	=	1
— Treuer, Kammerdiener	=	=	=	=	=	2
— Unbehauen, Organist in Siurt	=	=	=	=	=	2
— Vierhuff, Sekretär	=	=	=	=	=	2
— J. F. Wldmer, Apotheker zu Windau	=	=	=	=	=	1
— Wagner, Stud. Theolog.	=	=	=	=	=	3
— Wagner, Zolldirektor zu Windau	=	=	=	=	=	8
— J. E. Walter, Apotheker zu Goldingen	=	=	=	=	=	1
— A. D. Walter, Bürgermeister zu Windau	=	=	=	=	=	1
— Walter, Stud. Theolog.	=	=	=	=	=	1
— Watson, Pastor in Lesten	=	=	=	=	=	20
— Wegner, Notarius	=	=	=	=	=	1
— Wehrt, Stud. Theolog.	=	=	=	=	=	1
— von Weitbrecht, Kollegienrath und Gouver-	=	=	=	=	=	
nementsprokureur	=	=	=	=	=	4
— Willemfen, Kirchennotaire zu Mitau	=	=	=	=	=	1
— Williams Stud. Philos.	=	=	=	=	=	1

Herr Wilpert, Propst in Ciurt	=	=	=	30
— Wolter, Pastor in Zierau	=	=	=	10
— Wolter, Stud. Theolog.	=	=	=	1
— Dr. Zimmermann, Kreis Schulinspektor zu Goldingen	=	=	=	=
— Zinnoffsky, Bürgermeister zu Windau.	=			2
Andscha, Apprickenscher Vorsänger	=	=		1
Andreis, Salehnenscher Aeltester	=	=		1
Eeselneeku Mahrtingsch, Apprickenscher Rechts- finder	=	=	=	=
Dischkalpu Jannis, Apprickenscher Wirth	=			1
Jannis, Apprickenscher Rechtsfinder	=	=		1
Jannis, Plattgallenscher Aeltester	=	=		1
Jannis, Dsinternscher Meyer	=	=	=	1
Jehlabs, Klein Dserwenscher Aeltester				1
Jurris, Apprickenscher Rechtsfinder	=	=		1
Kahl, Dewickenscher Aeltester	=	=	=	1
Kahl, Apprickenscher Hufschmidt	=	=		1
Jhpaschu Kaspars, Apprickenscher Rechtsfinder				1
Klahw, des Apprickenschen Wirth Elkaleijes Jndriks Sohn	=	=	=	=
Krisch, Kutscher beim Herrn Pastor Elverfeldt in Appricken	=	=	=	=
Smilkschu muischas Mikkel, Schmickhöffscher Aeltester	=	=	=	=
Willis, Apprickenscher Aeltester	=	=		1

1. 1/2 ... 78 = 780  
 2. ... 82  
 3. ... 36  
 4. ... 10  
 5. ... 88  
 6. ... 29  
 7. ... 90  
 8. ... 92 561  
 9. ... 640  
 10. ... 176  
 11. ... 1255  
 12. ... 653  
 13. ... 1653  
 14. ...  
 15. ...  
 16. ...  
 17. ...  
 18. ...  
 19. ...  
 20. ...  
 21. ...  
 22. ...



## Rihita = Dseesma.

Meld. Kungs, es us tewi palaujohs.

**K**ungs, pirms ta faule parahdahs,  
Sirds jau eeksch tewis prezajahs,  
Un slawe tawu wahrdu;  
Kas turrejs wakt'  
Pahr man scho nakt',  
Un wehlejs meegu gahrdu.

2. Tas ween zaur tawu sumu nahl,  
Ka laimiba man skuhpstiht sahlf,  
Ko es ar preeku baudu;  
Tu arri gan  
Stahw klahf pee man  
Ir tad, kad behdas raudu.

3. Tapeh3 us tew palaujohs ween,  
Un ar scho jaunū dshwes = deen'



Tew peeluhgdams eefahku;  
 Un luhgdams tew  
 Pawehlu few,  
 Zeef wahjneeks fapraft mahku.

4. Tu man us tawahin rohkahin ness,  
 Un fargi, Tehtit! man, fa es  
 Nekahdu launu darru;  
 Bet turrohs few,  
 Ra patihf tew,  
 Un allasch drohsch buht warru.

### Seemas = Dseefina.

No pascha Indrika sadohmata melidija.

Jau irr wiff glihtums aisgahjis,  
 Baltis dekkis semm' irr apflahjis;  
 Ne fur wairs redsams druwinas,  
 Ra lihgo pilnas wahrpinaas.

2. Ne kohkus lappahm puschfotus,  
 Nei auglischeem peepilditus;  
 Bet wiff nu irr to nodewis,  
 Un seemas drehbes apgehrbis.

3. Kur nu tahs jaukas puffites,  
 Kas seedeja schè pakalnès?  
 Kur b. zehm saldi seedini?  
 Kur filti rahmi laizini?

4. Kur jaukas fallas gannibas,  
 Kur muhsu lohpi barrojahs?  
 Tas jaukums wiss nu atstahj muhs,  
 Ar fallu gruht jakaujahs buhs.

5. Ne buhtum seemu redsejschi,  
 Tad taggad jau ka mirruschi  
 Mehhs buht no leela schehluma,  
 Pehz wassarinas branguma.

6. Bet kad mums nu tas sunnams irr,  
 Ra Deews to gaddu starpas schkurr:  
 Tad meerigi mehhs sakkam ta:  
 Pehz Deewa likkumu wiss stah.

7. Schè mahzees, zilweks! prahtu zelt  
 Us augschu, ne eeksch dubleem welt,  
 Mehhs sawus lohpus barrojam,  
 Teem dsihwes-ehkas buhwejam.

8. Bet kas tohs putnus mescha kohp?  
 Tomehr ikweens usturrechts tohp;  
 Zits kohka=frija aislihdis,  
 Tur sewim ehku dabbujis.

9. Ir zits sew glahbjahs pasakuds,  
 Zits augstu kohku sarrindis;  
 Ikweens pehz Deewa likkumu  
 Schè sunn ta sawu mahjweetu.

10. Tas swirbulš junta-mallinā  
 Drihš eeleen sawā allinā,  
 No muhsu rohkahm mittinahš,  
 Geksch muhsu ehkas glabbajahš.

11. Lai ir wiensch duff tur meerigi,  
 Mehš wehlam tam labprahtigi;  
 Kad Deewa rohka swehtihš muhs,  
 Ir winnam preeks un laime buhs.

### Parwaffaras = Dseesma.

Meld. Naktš un kluffums apfahrt man.

Jauka faule mirdsina,  
 Wissas leetas spirdsina;  
 Wiss no jauna saltojahš  
 Muhsu firdš eepreezajahš.

2. Seemas raise mittejahš,  
 Wissa dabba preezajahš;  
 Ras ween lihšt un kusteht mahf,  
 Wiss no jauna dsihwoht sahf.

3. Sals un aufstums atstahj muhs,  
 Gaule johdsch jo filta buhs,  
 Mugligš leetus semmē nahf,  
 Zaur to sahle saltoht sahf.

4. Ir tas muhsu firdis zell  
 Preeku, ka ta sahle sell,  
 No ka lohpinsch barribu  
 Dabbu jau us gannibu;

5. Par ko dasch jau behdajees,  
 Un ar raisehm puhlejees,  
 Kurram seens un salmini  
 Truhke, ar ko lohpiini

6. Seemu tohp usturreti;  
 Bet nu irr tee wadditi  
 Zaufa salla ganniba;  
 Preeks irr muhsu zerriba.

7. Agri rihta-laizina  
 Arrajs steidsahs lauzina,  
 Un to semmes-darbu sahk,  
 Zaur ko no tahs augli nahk.

8. Ir ta masa skudrina  
 Eteids us sawa zellina,  
 Un sew mekle barribu,  
 Ko usturreht dsihwibu.

9. Putni, kas bij tahlunnâ  
 No mums seemas-aufstunnâ,  
 Tee nu atkal pee mums nahk,  
 Muhsu semmê dsihwoht sahk.

10. Deenu faskreen pulzinòs,  
 Zakte sallòs kohzinòs;  
 Bet kad wakkarinisch atnahk,  
 Tad iffatris flusseht mahk.

11. Tif kà lagdidgallina  
 Dauds ne zeeni meedsina,  
 Bet fur pukkes-kohki seed,  
 Tur ta deen un nakti dseed.

12. Rihdòs, kà mehš mohstamees,  
 Un no gultas zeltamees,  
 Tuhdal muhsu austinàs  
 Utstann putnu dseesminas.

13. Virinš no teem, kas sehtinàs  
 Zraid muhsu ehzinàs,  
 Un kas muhsu pajuntòs  
 Dsihwo fawòs mahjoklòs.

14. Zihrulitis klaijumòs  
 Peegulneekem simu dohs,  
 Kad jau laiks irr usmohstees,  
 Sawus lohpus skattitees.

15. Skatt, kà ruddens-fehja sell,  
 Rattris asminisch stohbru zelt;  
 Kas bij seemu nowahrdšis,  
 Tas nu jauki eespirdšis.

16. Salko mums par laimibu!  
Sehjeis steids ar preezibu,  
Utkal parvassarâ seht  
To, kas ne warr seemu speht.

17. Iszeest fallu, aufstumu;  
Lai ar faules siltumu,  
In ar jauku gaismu  
Aug par muhsu laimibu.

18. Bet lai mehs scho laimibu  
Walkojam ar gohdibu;  
Lai zits zittu mihlojam,  
Un bes grehkeem lihgsinojam.

Par sawu paschu behdu = pilnu buh =  
schanu, ka tam azzu = gaisma  
truhkst.

Meld. Dseedi, wijolite!

Mannâs tumshâs mahjâs  
Irr man behdu gann;  
Tas, kam labbi klahjâs,  
To ne proht, ka man  
Gruhti irr jamalda;  
Tatschu firds jawalda  
Man no skummibas,  
Irr eefsch preezibas.

2. Un kas par to buhtu,  
 Ja ar raudahm ween  
 Pawaddita fluhstu  
 Katra dsihwes-deen?  
 Welti, prahtin, rahdi  
 Deenu, kam weenadi  
 Irraid nafts un deen,  
 Tumschi laifi ween.

3. Ne! jau ne buhs smahdeht  
 Deewa gudribu,  
 Tam, kas ne gribb skahdeht  
 Sawu laimibu.  
 Saule semmi filda  
 Un ar augleem pilda;  
 Teescham ir preefsch man  
 Ja jau strahda gan.

4. Darbu mannahm rohkahm  
 Gaischums gan ne schkurr,  
 Zebschu tas ar mohkahm  
 Man jastrahda irr.  
 Wo es gaisma darru,  
 To ir tumsa warru  
 Darriht; tumschums gan  
 Ne warr kaweht man.

5. Bet ja Deews ne buhtu  
Vee man wiir flaht,  
Alf zeef ahtri fluhthu  
Es no sawa praht'  
Skahdehts daschâs leetâs;  
Bet Deews wissâs weetâs  
Manni sinn un reds,  
Un preefsch breefmahm fedf.

6. Ne buht' Deews man dewis  
Smalku taustifchan',  
Un wehl flaht no sewis  
Gudru fapraschan':  
Kur es tad paliftu?  
Kas ar man notiftu?  
Tad stary laudim gan  
Was buht' weetâs man.

7. Bet lai daschas behdas  
Nu arr jazeefsch irr,  
Ur fo sirds gan ehdahs:  
Tatschu Deews peefschkirr  
Mannim mannu teefu,  
Ro usturreht meefu;  
Lai dasch truhkums arr,  
Tas jo gudru darr.



8. Zitti mahzahs fohla  
 Labbas grahmatas,  
 Kas teem lustes fohla  
 Labb fataisitas.  
 Bet man tahs aisleegtas,  
 Un par tahm peefneegtas  
 Zittas leetas irr,  
 Ra Deews to noschirr.

9. Sirds ar mannu garru  
 Mannas grahmatas,  
 Ko es lassiht warru  
 Ir eefsch tumsibas.  
 Tahs ne paleef mahjas,  
 Bet, fa gohdam flahjahs,  
 Wissur pee man flahht,  
 Lihgsino mannu prahht.

10. Lappas katru kohfu  
 Darr pasihstamu,  
 Ja tik to ar rohfu  
 Kehrdams aisnemmu.  
 Smarscha pukkes rahda,  
 Zebshu ne simn, kahda,  
 Kurras seedds spihd  
 Tumschums katru brihd.

## 11. Zelfu gan ar rohfu

Taustiht ne spehju;  
 Par to turru kohfu,  
 Ur fo mekleju,  
 Pasiht sawas teffas;  
 Kahjas arri leekahs,  
 Samannigas buht,  
 Zebfchu nahf gan gruhf.

## 12. Lai gan par man sineijahs

Zits kahds pahrgalwis;  
 Winsch garr man gan reijahs,  
 Tatschu ne sinn wiss,  
 Ra tam pascham flahsees,  
 Woi tam preeks ween krahsees,  
 Zeb woi behdas arr  
 Winnam peekluht warr.

## 13. Zits man wehle nahwi; —

Uk! tu negantneeks!  
 Kapeh; rahdees fewi  
 Tu tahds skaudeneeks?  
 Woi, kad es ne buhtu,  
 Tu jo baggats kluhtu?  
 Woi es gan fo tew  
 Laupiju preeksch few?

14. Ja tew, sawas rohkas  
 Valigâ man sneegt,  
 Irraid gruhtas mohkas:  
 To arr warri leegt.  
 Gan Deews par man gahdahs,  
 Tehws jau allasch strahdahs,  
 Tâ, fâ behrnini  
 Valiks laimigi.

15. Ir stary laudin rassees,  
 Ko wald mihliba,  
 Valigs, zaur fo krahsees  
 Mannim laimiba.  
 Deewinsch lai tohs swehti  
 Druwâs, schkuhnd's, flehti,  
 Kurru rohkas proht,  
 Nabbadsineem doht.

### Mahju = laime.

Meld. Slinkis gahje luhkotees few seewas.  
 Ta irr namna-tehwam leela laime,  
 Kad tam saderrigi behrni, saime;  
 Wissi strahda,  
 Wissi gahda,  
 Wissi pahртеef gohdigi.

2. Kad tee tam ar labbu prahtu klausa,  
 Tad winsch tohs ne wahrdsina bes gauša,  
 Bet teem dussu  
 Meerâ flussu  
 Wehl eeksch duffas laizina.

3. Kad tee brihscham fohpâ jauki spehle,  
 Ir to winsch teem labprahtigi wehle,  
 Simm, ka strahda,  
 Ka tee gahda,  
 Ka darbs tschakli pasteidsahs.

4. Kad tee winnam ustizzigi strahda,  
 Tad winsch par teem labprahtigi gahda,  
 Drehb' un maieses;  
 Teem nau raieses,  
 Ro buhs chst un apgehrbtees.

5. Winna mahjâs fildas dauds ne roh-  
 dahs,  
 Bet iffatriš labpraht meerâ dohdahs,  
 Un ar simu,  
 Gudribimu  
 Bauda Deewa swehtibu.

6. Labbak wiffi fohpâ falbi smeijahs,  
 Ne bes simnas aplam plohsahs, reijahs;

Meers dohd maifi,  
 Dumpis raifi,  
 Skauschana darr truhfumu.

7. No teem, fur tee lahsti weennehr roh-  
 dahs,

Zauka laime allasch tahlu dohdahs;  
 Pohsts un behdas,  
 Un sirdsehdas  
 Wahrdjina eenaidibu.

### Mihlestibas laime.

Meld. Zau laiks irr flaht, doht labbu nakti.

Deews draugu beedribu irr lizzis,

Lai walda pahr mums mihliba.

Kahds labbums mums zaur to notizzis!

Ak, ak, tu leela laimiba!

Draugs, draugu mihli apkampj, glauda,

Weens ohtram behdas remdina,

Un kohpâ daschu preeku bauda

Tee, kas weens ohtru mihlina.

2. Dasch kawejahs no jaunahm deenahm,

Uprimdams sirschu-zeetumâ;

Kam ilgi patihk, dsihwoht weenam,

Tam ne truhfst behdu wezzumâ.

Ja dascham tahda laime rohdašs,  
 Tas turrams irr par brihnumu;  
 Jo ta no teem daudš tahli dohdahšs,  
 Un zeltu greešch ar lihnumu.

3. Nahš, selta stunda! drihš ar gohdu,  
 Un mannu fird' eepreezcht sahš,  
 Zaur to, ka draugu sew atrohdu,  
 Nahš jel, tu jauka laime, nahš!  
 Jo augstais Deews irr pats nolizzis,  
 Murns turreht taisnu draudsibu;  
 Tam Gudrakam tas nau patizzis,  
 Ka zilweki, kam zerribu

4. In gudru prahtu winsch irr dewis,  
 Rà lohpi jauktohs pasaulē.  
 Ne buhs ir man tad teikt no sewis,  
 Ka manna firds un dwehsele  
 Sew wehlahš ustizzigu draugu  
 Gešch zilwezibas laimetees,  
 Kas ne turr firdi dusmu-raugu,  
 In ne leef prahtam schaubitees;

5. Kam tschaflas rohkas, mudri sirahda,  
 Un furras darbs man patihkams,  
 Kam gudrais prahts pareisi gahda,  
 Un furras wahrds irr ustizzams.

Ja gohdâ man schi laine rohdahs,  
 Tad lai to labbi walfoju;  
 Swesch fahrums lai eefsch man ne dohdahs,  
 Lai farwu draugu mihleju.

6. Kad wihrs ar seewu kildu darra,  
 Tee irraid affins-grehzneeki.  
 Râ putninsch wehjä friht no sarra,  
 Tâ pohstâ ees tee naidneeki.  
 Bet mihlestiba allasch rahda,  
 Geksch gohda auglus pilnigi;  
 Swehts, kas to sawâ sirdi stahda,  
 Tas dsihwohs muhscham laimigi.

### Mihlestibas = Dseesma.

Meld. Râ warrigs fahrums meegu gaid.  
 Ak, kâ tas pirmais mihligs wahrds,  
 Ko dsirdeju no tewis,  
 Bij lohti mannai sirdi gahrds!  
 Es turru to eeksch sewis  
 Wehl taggad, kâ tu dsirdi,  
 Ar preezibu;  
 Tas pilda mannu sirdi  
 Ar ihstu mihlibu;

2. Un skubbina man mihleht tew  
 Ar ustizzigu prahtu,

Ne pahrgalwigi wilktees sew,  
 Un pamest pehz atstahtu.  
 Pee tewis man jo faldi  
 Tihf kawetees,  
 Rà tur, fur pilni galdi  
 Jrr, gahrđi meelotees.

3. Ja skaugi gribb muhs' mihlibu  
 Ur sawas blehnu-skohlas  
 Jsdeldeht, un muhs' preezibu  
 Ur behdahm pahrmihht fohlahs:  
 Mums paleef preeks, bet winneem  
 Kriht skummiba;  
 Mums saule spihđ, un wiini  
 Sew aisslehđi tumsibà.

4. Kam schaubijees tab, traffulit!  
 Dohđ muttutinu faldu!  
 Lai schkeet mums gan ta pasaulit'  
 Zelt preekschà schultes-galdu:  
 Tee ne sawihst eefsch kauna,  
 Kas mihlibu  
 Turr, bet isbehg no kauna  
 Un bauta preezibu.

5. Ta mihliba, kas taggad muhs  
 Sedf, muhsu firdis taifa  
 To faiti, kas tik zeeta buhs,  
 Ko neweens rauj nei raifa.



Kad nahwê schfirti kluchsim,  
 Tad muhschibâ  
 Meh's atkal draugi buhsim  
 Nebeigtâ mihlibâ.

6. Kad wezzums nahf, tad skaisstums gau  
 Nowihtih's mums palehni,  
 Tif labbi tew, kâ arri man;  
 Tomehr scho gohda-frohni,  
 No augsta Deewa dohtu,  
 Meh's dohinajam  
 Sew paleekamu rohtu,  
 Kamehr schè dsihwojam.

7. Kad gohdam ustizziga firds  
 Prett draugu draugam rohдахs:  
 Lai buht jo karsta behdu-pirts,  
 Teem mihliba ne suhdahs.  
 Tee sneeds weens ohtram rohkas  
 Labprahrtigi;  
 Zaur to suhd daschas mohkas,  
 Tee dsihwo preezigi.

### Rihhta=dseefma.

Meld. Seedi, wijolite!

Kaug, kâ faulit' jauki  
 Man no meega fauz;

Gespürguschi spehki  
 Drihs pee darba trauz.  
 Deewinsch, kas scho nafti  
 Pahr man turrejs wafti,  
 Dohs ir darbòs man  
 Sawu palig' gan.

2. Mannas tschaklas rohkas  
 Nemm ar preezibu  
 Darbinu bes mohkas,  
 No ka laimibu  
 Sirds ar preeku gaida;  
 Lai to slinfi baida  
 Darba ruhpeschan;  
 Man tihf strahdaschan'.

3. Kad tif darba-beedri  
 Irr ustizzigi,  
 Kam lihds mannim sweedri  
 Rahdahs pilnigi:  
 Tad jau labbi klahjahs,  
 Gohds un laime krahjahs,  
 Truhkums, behdas arr  
 Drih| ne peefluht warr.

4. Tee, kas tschakli strahda,  
 Un ar gudribu

Wissâs leetâs gahda,  
 Zeena taišnibu;  
 Tee ne manihš pohstu,  
 Bet eefsch meera-ohstu  
 Gewadditi kluhs,  
 Mllasch laimē buhs.

5. Dasch scho nakti gahjis  
 Sawâ fahribâ,  
 Sewim kaimu frahjis;  
 Winna zerriba  
 Jrr ween pohsts un behdas,  
 Nemeers un firds-ehdas.  
 Pasarg, augstais Deews!  
 Man par tahdu teef.

6. Lai wiff, ko es darru  
 Sawâs leetinâs,  
 Notihf, ka es warru  
 Wissâs weetinâs  
 Palift drohsch bes behdas,  
 Jebshu us man ehdahs  
 Daschi skaugi gan,  
 Tee ne parihš man.

7. Lai pehz blehnu=leetahm  
 Es ne tihkoju.

Bet eeksch tahdahm weetahm  
 Dsihwoht mekleju,  
 Kur ta taisna draudsib'  
 Niht, kam ihsta mihlib'  
 Allasch katru brihd'  
 Skaidr' un jauki spihd.

8. Kad es wissu darru,  
 Kas man peeklahjahs,  
 Ko es darriht warru:  
 Tad ne behdajahs  
 Sirnina neneeka,  
 Bet pee ihsta preeka  
 Turrahs, skaugeem traz,  
 Preeks mans draugs un rads.

### Mihlestibas = Dseesma.

Meld. Jau laiks irr klah, doht labbu nakti.

Tu, man no augsta Deewa dohta,  
 Schahs pasaul's preeks un zerriba!  
 Man patihk wissa tawa rohta,  
 Terw mihleht irr man preeziba.  
 Lai fungi sehnd pee wihna-galda,  
 Man tawa falda muttite  
 Geksch mihlibas irr dauds jo falda,  
 Tu selta dahrga pukkite!

2. Lai negausis, peh; naudas, makka  
 Us tirgu tirgeem steigdams skreen;  
 Mehš ne esam ta puhku-slakka,  
 Kas mantas kahro naft' un deen'.  
 Lai plihtheeks frohgā muld zaur nafti,  
 Lai fleeds, kā meščā strehleneeks,  
 Ar zitteem schuhpeem turra jakti,  
 Lai' pohsta few tas negahdneeks!

3. Es labbak pee tew saldi duffu,  
 Lew mihlestibā apkampees,  
 No wiffahm breefmahm meerā fluffu,  
 In rihtā labbi eespirdsees,  
 Pee darba tschaklas rohkas leeku,  
 Un Deewu luhgdams strahdaju;  
 Tad laimi gaidu drohsch ar preeku,  
 Kad wiffur gudri gahdaju.

4. Jo wihrs zaur gudru gahdaschanu  
 Tohp nosaufts seewas galwineeks;  
 Bet tas, kas zeena plihteschanu,  
 Jrr prett tahs breefmigs waidineeks.  
 Tahds negahdneeks few paschu laupa,  
 Un tohs, fo bij tam apgahdaht,  
 Teem ne fo gahda, nei arr taupa;  
 No ta firds mahza nodseedaht:

5. Lai es ne lihdsinohs ar tahdu,  
 Nei mahzohs wiina amnatâ;  
 Tahds lihdsinams irr ehrfschku-stahdu,  
 Ko labs wihrs ne zeesch schohg-mallâ.  
 Kamehr schihs mannas rohkas strahdahs,  
 Un affins meefâs rittinahs,  
 Kamehr mans prâhtinsch gudri gahdahs,  
 Sirds mihlehs tew un apzeenahs.

6. Gan sawu firdi es ne warru  
 Kâ grahmatu tew preekschâ list;  
 Tomehr, kad gohdain wißu darru,  
 Ko sumu, kas tew warr patift,  
 Tad dohmaju: Tu manna buhsi,  
 Un ar man tâ, kâ peeklahjahs,  
 Geksch gohda farweenota fluhsi,  
 Lai gan dasch skaugis shehlojahs.

7. Bet klausî, ko es luhdsjohs tewis,  
 Kas spehku dohd eeksch mihlibas,  
 Tihf man tew apkampt, speest pee sewis,  
 Kad dsihwo tu eeksch gohdibas.  
 Tu prohti gan, ko taggad fakkü;  
 Klaus, mihlaka! tew laime buhs;  
 Kas preezajahs us naudas-makkü,  
 Ta drihs no gohda schkirta fluh.

8. Lai irr man arr gan māš pee rohfās,  
 Kad gohdigs draugs apinihlo man;  
 Lai sfaugis darr patš sewim mohfās:  
 Es preezajohš: man Deewš un gam!  
 Lai muhscham tif feho mantu taupa  
 Man augstais Deewš par laimibu;  
 Ka žits kahds sfaudneekš to ne laupa  
 Nei nahwe man par skumjibu.

### Us sawu tehwa=semmi, Kursemmi.

Meld. Es bleeku-dahršā biju.

Uk, Kursemme! fā jaufi  
 Ur Deewa fwehtibu  
 Eed tawaš plawaš, laufi!  
 Skatt to ar preezibu!  
 Lew debbes=faule silba,  
 Un leetus flazzina,  
 Ur augleem tā peepilda,  
 Un muhs eepreezina.

2. Tu ne zell karra=breesmas,  
 Bet meeru fohpdama  
 Sataiši jaukās dšeesmas;  
 Un lihgsma buhdama  
 Leez skanneht wiššas mallas,  
 Uk mihla Kursemme!

No tewim laime dastahs  
 Zr tahli swesch-semme.

3. Af mihli Kursemneeki,  
 Kam laimi Deews peeschkirt,  
 Zeef saldi juhsu preeki  
 Pee kupleem laukeem irr!  
 Ta sahle plawas usaug,  
 Un laufos labbiba;  
 Zkatram, kad to eeraug,  
 Nahk sirdi preeziba.

4. Tahs pilnas plawas ussanz:  
 Zau plaujams laifs irr flaht;  
 Zr lauzinsch salka: Patrauz!  
 Wiff skubbina to praht.  
 Zau itweens tschaklas rohkas  
 Pee sawa darba greesch,  
 Un ne behda tahs mohkas,  
 Kad saule karsti speesch.

5. Tas gans lihds lohpu-barru  
 Ur jaufahm dseesmahm eet.  
 To wiff' apdohmajs warru  
 Es preezatees un sineet.  
 Lai Deews jo prohjam gabda,  
 Wohl meet' un laimi tew!



Lai ikweens tschakli strahda,  
Un gohdā turrahš few!

6. Lai mihlo brahli brahlus  
No firds ustizzigi,  
Iz swešchineekus tahlus,  
Rà brahlus firsniigi!  
Lai pilsfatòs un zeemàs  
Eed wišur laimiba!  
Tad wassaràs un seemàs  
Atskannehš lihgsniba.

7. Lai laudis fungeem strahda,  
Rà gohdam peeklahjahš,  
Un allasch par to gahda,  
Ra fungeem laimejahš.  
Lai fungi laudis taupa,  
Un dsihwo sahtigi,  
Ne aplam dsenn un taupa:  
Tad kluhš tee swehtigi.

8. Lai mahzitaji strahda  
Vee šohlas-ammata;  
Lai laudis tohš apgahda,  
Rà teesa wehleta.  
Lai puisch' un seltenites  
Geksch gohd' un mihlibas

Eed tà fà magonites,  
 Uppa! eefsch laimibas!

9. Lai namma-tehws ar faini,  
 Wihrs, feew' un behrnini,  
 Zffatris bauda laimi,  
 Lai mihlahs fainini.  
 Lad buhs tawš gohds un flawa  
 Prett wisseem falds un jauks,  
 Rà fahda meddus-drawa,  
 Rà fuplis kweeschu-laufs. \*)

10. Bet to juhs slifti darrat,  
 Ka nahk juhs prahtam gruht,  
 To usnemt, zaur fo warrat  
 Juhs jaukâ laimê fluht.  
 Zums Keisars suhta wehsti  
 Zaur farstu mihlibu,  
 Lai ikweens firdi dehsti  
 To swehtu gudribu.

---

\*) Schohs wahrduš beidsiht, Zndrikiš us  
 manni, fas to dseefmu pehz winna wahrdeem  
 norakstiju, fazzija: Bet nu man arridsan ar  
 Kursenneekeem magkeniht „jarahjahs.“ Un  
 to fazzijis, dseedaja winsch wehl, fâ tuhda  
 lassiseet.

II. Jau pats dauds naudas sohla,  
 Girds buhdams schezligs tas,  
 Lai tohp uszelta skohla  
 Pee katras bajnizas,  
 Ra behrni ne ween lassiht,  
 Bet rakstih, rehkinah  
 Tur mahzahs; un ja prassih  
 Leef no jums dalku flah:

12. Tad schezl jums, kahdu graschi  
 Preeksch behrnu laimes mest!  
 Juhš ne prohtat, nepraschi!  
 Zeef tas warr auglu nest.  
 Juhš isrummu gan prohtu:  
 Kas strahdahs darbinus,  
 Kad behrmus skohlâ dohtu?  
 Kas gannihš lohpinus?

13. Ja juhš ar darbeem fuhdsat,  
 Tad man jau sineekli nahk.  
 Woi daschu gan ne redsat,  
 Kas lassih, rakstih mahk,  
 Un tatschu darbus strahda,  
 Zu wehl jo pilnigi,  
 Un labbi par few gahda,  
 Saprasdams prahrigi.

14. Zuhf waimas wiff isfazziht,  
 Man ne gribbabs, juhs raht;  
 Bet labbak azzis flazzih  
 Par juhsu tumfchu praht.  
 Bet gan tas labbi buhtu,  
 Ja juhs jo gudrafi  
 Pee wiffahm leetahm fluhut;  
 Tad eetu labbafi.

### Mihlestibas = dseesma.

No Zndrika pascha isdohmata meldija.

Rahdu faldu muttutinu,  
 Manna meitenite!  
 Dohd man ta, fa meddutinu,  
 Alf tu seltenite!  
 Skaugi skatt ar skumju prahtu,  
 Schehluma gribb puschu plihst,  
 Kad reds to pee mannim flahstu  
 Affaras teem liht un liht.

Woi gan fur atrastu  
 Zittu kahdu mihlaku? ;: \*)

---

\*) Schahs diwi pehdigas rindes pee ikweena  
 dseesmas = pantina galla diwreis jadseeda.

2. -Prinzis gau us tehwa gohdu  
 Ur funts preekeem gaida,  
 Grehzneeks, drihs isspreescham sohdu,  
 Ko dauds strahpes baida.  
 Bet man wairak prahta wiina  
 Etahw ar leelu preezibu;  
 Ra no debbes swehta summa  
 Usfauz: „Zeena mihlibu!“  
 Woi gan fur atrastu  
 Zittu kahdu mihlaku? ;:

3. Lai zits musikus apzeena,  
 Etabbules un singes,  
 Zaur ko patihk lustes-deena,  
 Muhsu kahjahm springes.  
 Winnas bals ar jaukahm dseesmahn  
 Sirdi man dauds jaukaks irr!  
 Lai tif Deews bes wissahm breeesmahn  
 Laimigi to man peeschfirr!  
 Woi gan fur atrastu  
 Zittu kahdu mihlaku? ;:

4. Lai gan daschi draugi rohdahs  
 Mihli, tatschu wiina  
 Irr ta, us ko wairak dohdahs  
 Manna zerribina.

Ja kam buhtu firds tik launa,  
 Karweht muhsu mihlibu:  
 Lai pats sawihstu eeksch kauna  
 Zeesdams firdi skumjibu.

Woi gan fur atrastu  
 Zittu kahdu mihlaku? ;:

5. Kad jau faule semmê dohdahs,  
 Deenas darbinsch beidsahs:  
 Tad ikweens us mahjahm dohdahs,  
 Salda duffa steidsahs.  
 Tâ ta, fur ar man fateekahs,  
 Sneeds man saldu muttiti;  
 Ja, simts debbestigas preekas  
 Sell man ar to pukkiti.

Woi gan fur atrastu  
 Zittu kahdu mihlaku? ;:

### Lustes = Dseefma.

Meld. Lustigs pats pee fewis.

Minnam preeka pehdâs,  
 Brahli! lai suhd behdas,  
 Lai sell lihgsimiba!  
 Jauneem lustes klahjahs,  
 Laufâ tâ, fâ mahjâs  
 Preeks un lihgsimiba.

2. Lai preeßs pee mums mahjo,  
 Behdas tohs nowahjo,  
 Kam reebj lustescham,  
 Un kas par muhs' s'ingehm,  
 Gawilehm un springehm  
 Turra dusinoschan'.

3. Labbak dantschus greescham,  
 Ne kà kaktà spreescham,  
 Blehm-jaktes d'üht;  
 Par ko kauns peh; rohdaßs  
 Behdas us mums dohdahß  
 Un firds skunjäs miht.

4. Zaufas singes arri  
 Labbak zeeniht warri;  
 Tahs daudß labbakas,  
 Ne kà mauku d'seesmas,  
 Kurras flausohht breeßmas  
 Nahß eeksch gohdibas.

### Mihlestibas = d'seesma.

Zhpaschâ meldijâ, ko pato Indrikiß isdohmajo.  
 Skatt, kà pukkes dahrsâ sell, dahrsâ sell,  
 Skaisstumu in sinarschu zell, sinarschu zell!  
 Teescham it pateesi tã  
 Ta arr manná firdi stah;

Ta, ta, ta ween man  
 Zrr pahr wisseem mihla gan!

2. Tehw' un mahti flahjabs gan, flah-  
 jabs gan,  
 No firds zeenâ turreht man, turreht man;  
 Tatschu to dauds mihlafi  
 Apkampju un drohschafi.

Ta, ta, ta ween man  
 Zrr pahr wisseem mihla gan!

3. Brahli, mahses, draugi arr; draugi  
 arr,  
 Ko ween firds apzeeniht warr, zeeniht warr,  
 Mihli; bet ne tà, fà ta  
 Dstilli manmâ firdi stah.

Ta, ta, ta ween man  
 Zrr pahr wisseem mihla gan!

4. Lai tad funtim skaugu buht, skaugu  
 buht,  
 Tee warr wissi kaunâ flucht, kaunâ flucht;  
 Mehs no dirweem essam weens,  
 Muhs ne atschfirs it ne weens.

Ta, ta, ta ween man  
 Zrr pahr wisseem mihla gan!



## Wakkara = Dseefma.

Meld. Naktš un kluffums apfahrt man.

Saule jau no mums aišcet,  
 Kluffais mehnes sahfdams sineet  
 Un ar swaigsmu pulzinu  
 Etaiga sawu zellinu.

2. Tomehr pasaul' tumšcha kluffs,  
 Un iffatram duffeht buhs,  
 Kas irr deenu strahdajis,  
 Sawu maifi gahdajis.

3. Strahdneefs deenas darbu beids,  
 Un pee faldas duffas steids,  
 Wihrs ar seewu saldi duff,  
 Behrninsch schuhpuliti kluff.

8. Ir man klahjahs duffeschan',  
 Un pehz darbeem atspirgschan';  
 Meega pilnas aztinas  
 Nahda mau us gultinas;

5. Kur pehz dsihwes gruchtumu  
 Es zauw duffas wee glumu

Saldâ meegâ atspirgschu  
 Zaunu spehku dabbuschu.

6. Dascham duhnu-pehles speesch,  
 Kam firds fahdu wainu spreesch;  
 Bet man rupjas ziffinas  
 Mihkstas irr eeksch gultinas.

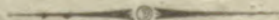
7. Kad es gohdam strahdajis,  
 Wissas leetas gahdajis,  
 Taisni tà, kà peeklahjahs:  
 Tad firds ne fo bailojahs;

8. Bet ir darbôs preeziga  
 Un pee duffas meeriga.  
 Kas ne atstahj taisnibas,  
 Tam ne kad truhkst laimibas.

9. Ja kas gribb man meegu skauft,  
 Likt ar fahdahin kaitehm gaust:  
 Lai pats meegâ fawehts tohp,  
 Ka man skahdeht ne attohp.

10. Wissas mannas leetinas  
 Stahw eeksch Deewa rohzinās;  
 Manna meef un dwehfeliht,  
 Es un manna feltainit'.

II. Wünsch sijn, fo es wehleju,  
Labbak, ne fà dohmaju;  
Kas man labs un derrigs buhs,  
Las man no ta peeschirts klubs.



## Veelikkums.

---

Dseefma no Upprieku Draudses  
gohdiga Dseedataja Undscha  
fadohmata.

Meld. Seedi, wijolite.

Kad man labbi flahjahs,  
Un man pahrtifschan',  
Meers irr mannâs mahjâs:  
Tad man Deews im gan.  
Skaugis lai gan reijahs,  
Sirds par winnu fineijahs;  
Winnam behdas gan,  
Paleef preeks pee man.

2. Mammâ maggâ laimê  
Sirds irr meeriga,  
Kad men behrni; saime  
Irraid preeziga.  
Tee man schigli strahda;  
Man par to jagahda,  
Ka tee atdussahs,  
Un islustejahs.

3. Lauzinsch man dohd maišes,  
 Lohpinsch pawalgu.  
 Tad bes leekas raišes  
 Es gan pahrteeku.  
 Mudras rohkas šrahda,  
 Prahtinsch gudri gahda,  
 Deews dohd padohmu  
 Man un paligu.

4. Kad ir dašchas behdas  
 Mannim peesteidšahs,  
 Ur ko firds gan ehdašs:  
 Tahs drihs pabeidšahs.  
 Preeks un behdas jauzahs,  
 Drihs pahrnihteēs trauzahs;  
 Kad tik širšina  
 Šraid meeriga!

5. Es ne bihstohs škaugu,  
 Kas man nizzina;  
 Deewsgan labbu draugu,  
 Kas man mihlina.  
 Kad es ešinu prahtigš,  
 Wiššas weetās sahtigš:  
 Tad no truhzibas  
 Man nau jabihšahs.

6. Wissâs sawâs leetâs  
 Deewam pawehlohs;  
 Winsch man wissâs weetâs  
 Sawu swehtib dohs.  
 Tad es slaw' un gohdu  
 Winnam tapeh; dohdu;  
 Winsch man dahwina  
 To, fas waijaga.

7. Weenreij, kad pabeigsees  
 Manna dsihwiba,  
 Gars tad aiseet steigsees  
 Debbes-lihgsmibâ;  
 Preeka-pilnâs mahjâs  
 Tam it labbi flahjahs,  
 Behdas wairs ne reds,  
 Preeks tur winnu sedf.

8. Meefas tad celihdihs  
 Semmes flehpiti;  
 Tur tahs gan sawihtih  
 Dsestrâ kambari.  
 Alfal weenreij zelsees,  
 Leelu preeku smelsees,  
 Kur ar dwehseles  
 Tahs saweenosees.

9. Ja es wehl atstahdu,  
 Kas man apraudahs;  
 Lai turr drohschu prahdu:  
 Deews tohs ne atstahs.  
 Kad tee schigli strahdahs,  
 Deews par winneem gahdahs;  
 Winneem ne kas truhks,  
 Kad tee Deewu luhgs.



1891  
 1892  
 1893

1891